

# LE MAG NUMÉRO 31

RÉPONDONS AUX QUESTIONS

ET TENTE DE REMPORTEZ :

À GAGNER

- A) UN **CADENAS POUR VÉLO**
- B) UN **BON FNAC** D'UNE VALEUR DE **50 €**
- C) LES **JEUX « MITO ET 6 QUI PREND »**
- D) LE **LIVRE « LE SYNDROME DU SPAGHETTI »**

\* **Détails du concours en page 2**

## QUESTIONS CONCOURS :

- 1 Quand aura lieu l'événement Halloween au parc Hap ?
- 2 Qui peut bénéficier des Book Pass ?
- 3 Depuis quel siècle, Halloween est-elle une fête importante aux États-Unis ?

Envoie-nous tes réponses à l'adresse suivante :  
Service Jeunesse

Avenue des Casernes 31/1, à 1040 Etterbeek ou par mail à [jeunesse@etterbeek.brussels](mailto:jeunesse@etterbeek.brussels)

Les réponses se trouvent dans les articles du Mag

## CONDITIONS POUR PARTICIPER AU CONCOURS :

### Comment participer ?

C'est simple, il te suffit de répondre aux questions et d'envoyer tes réponses par mail à : [jeunesse@etterbeek.brussels](mailto:jeunesse@etterbeek.brussels).

### En indiquant :

Tes coordonnées complètes (nom, prénom, âge, adresse postale, un numéro de téléphone où te joindre pour te prévenir si tu as gagné), et le prix que tu souhaites remporter (un seul prix\* par personne).

### Date limite :

Les réponses doivent nous parvenir au plus tard le **03/12/2021** (les réponses reçues après cette date ou incomplètes ne seront pas prises en considération).

### Infos pour les gagnants :

Les lots pourront être retirés à la commune d'Etterbeek (Avenue des Casernes 31/1) à partir du **06/12/2021 du lundi au vendredi entre 8 h et 12 h 45 et entre 14 h et 15 h 45. Fermé le vendredi après-midi.**

Tu peux venir accompagné de tes parents et/ou de ton grand frère ou ta grande sœur. Si les gagnants ne se sont pas présentés à ces dates ou s'ils ne se sont pas manifestés, leurs prix seront à nouveau mis en jeu après 1 mois.

\* Un seul prix, une seule participation par personne. Concours réservé aux jeunes âgés de 12 à 18 ans et habitant ETTERBEEK.

\*\* Si vous n'êtes pas venu retirer votre lot, il sera remis en jeu après 1 mois.

## HALLOWEEN :

### BONNE ANNÉE, LES REVENANTS !

La nuit du 31 octobre au 1er novembre, sorcières, mauvais esprits et fantômes sont de sortie pour la plus grande joie des enfants : c'est Halloween ! Mais, saviez-vous que la plus sombre des nuits est bien plus qu'une simple fête commerciale made in USA et qu'elle déjà célébrée chez nous depuis des siècles ?

Halloween est au départ une fête celtique qui marquait le le Nouvel An ! Il y a environ 3000 ans, le calendrier celte ne se terminait pas le 31 décembre, mais le 31 octobre. Appelée « Samain », « Saman », « Samhain », ou encore « Samonios », pour les Gaulois (les Celtes qui occupaient la France et la Belgique actuelles), elle correspondait à la fin et au début de l'année celtique, sans appartenir à l'une ou l'autre. Samain était une journée noire, hors de temps, où les vivants de ce monde rencontraient les morts de l'au-delà.

L'année celtique était divisée en deux saisons : une saison claire et une saison sombre. La saison claire commençait à Beltaine (Belotepnia), le 1er mai actuel, et se terminait avec Samain. La fin de l'été était fixée à la journée au 31 octobre, qui déterminait aussi la fin de l'année et le retour des troupeaux vers les étables. Les dieux étaient alors remerciés pour les récoltes. Les mois d'hiver pouvaient venir, les ténèbres et le froid semblaient moins terribles.

Comme la plupart des peuples anciens, les Celtes/Gaulois étaient très superstitieux. Selon leurs croyances, l'esprit des morts pouvait rendre visite aux êtres chers, toujours vivants, le dernier jour de l'année. La journée était considérée comme propice aux échanges entre le monde des dieux et celui



des humains. Cette nuit-là, les feux étaient éteints dans les huttes et la période était célébrée par des festins rituels. La fête durait trois jours : le premier jour était voué au culte des héros, le second jour célébrait la mémoire des défunts, le troisième jour était réservé aux banquets et aux festins. Durant la période, les Celtes se déguisaient de manière effrayante pour chasser les mauvais esprits.

### LES VIEILLES TRADITIONS ONT LA VIE DURE !

Avec l'arrivée du christianisme, la nouvelle religion tenta d'éradiquer tout ce qui pouvait rappeler le paganisme des Gaulois. Mais, les traditions populaires ont la vie dure. Devant l'impossibilité de totalement supprimer ces croyances et fêtes, l'Église décida alors très intelligemment de les christianiser, comme la plupart des autres fêtes païennes.

Au VIIIe siècle, le pape Grégoire III établit une fête des Saints, au mois de novembre. Vers 840, le pape Grégoire IV instaure la Toussaint et proclame ce jour et la veille, jours de fête. Enfin, au début du XIe siècle, Samain devient officiellement la Toussaint (1er novembre) et le Jour des Morts (2 novembre). À la même époque, on voit apparaître en Angleterre deux termes nouveaux : « All Hallows Day » (la Toussaint), « All Hallow Even » (la nuit sainte qui précède la Toussaint), cette dernière dénomination évoluera pour finalement devenir « Halloween ».



En émigrant aux États-Unis, les colons britanniques et surtout irlandais imposent la fête de Samain sur le nouveau continent, alors qu'elle disparaissait progressivement dans nos contrées. À l'origine, les enfants se déguisaient et recevaient des noix et des noisettes. On faisait des jeux et on se réunissait autour du Callcannon. Ce plat typique d'Halloween est composé de pommes de terre, de panais et d'oignons frits.

La tradition voulait que l'on y ajoute une bague, un dé, une poupée en porcelaine et une pièce de monnaie. La personne qui trouvait la bague pouvait se marier dans l'année, celle qui trouvait la petite poupée de porcelaine allait avoir un enfant, celle qui trouvait le dé resterait célibataire toute son existence et celle qui avait la chance de trouver la pièce de monnaie allait connaître la fortune.

### HALLOWEEN-HOLLYWOOD

Il faudra attendre la fin du XIX<sup>e</sup> siècle pour qu'Halloween devienne une fête importante aux États-Unis, avec ses coutumes et ses traditions. Aux USA, Halloween se prépare pendant tout le mois d'octobre. C'est une fête presque aussi importante que Noël ! Dès le début du mois, on décore toute la maison aux couleurs orange d'Halloween et on confectionne les costumes que porteront les membres de la famille, le soir du 31 octobre. Parmi les déguisements les plus populaires, on trouve ceux de sorcières, de fantômes et d'autres monstres célèbres. C'est une vraie parade démoniaque, dans une ambiance très bon enfant !

Le soir d'Halloween, les enfants ainsi déguisés sonnent aux portes des maisons, en menaçant : *Trick or Treat* (un sort/mauvais tour ou un bonbon), tandis que des citrouilles grimaçantes éclairées de l'intérieur par une bougie sont placées aux portes ou aux fenêtres. Ce sont les fameuses *Jack-O'-Lantern* (Jack à la lanterne).

Ces deux termes indissociables d'Halloween trouvent leur origine dans une légende irlandaise. Elle raconte que le diable offrit un verre à un ivrogne avare dénommé Jack, avant de l'emmener avec lui. Pour payer son verre, le diable se changea en pièce de dix pence. Jack s'en saisit immédiatement et l'enferma dans son sac qui possédait une serrure en forme de croix, si bien que le diable ne put s'échapper de

sa prison. Finalement, Jack le libéra en échange d'une année de plus sur terre. Douze mois plus tard, Jack joua un autre *trick* au diable, le laissant au bas d'un arbre, ne le libérant qu'en échange de la promesse que ce dernier ne l'embêterait plus. Après sa mort, Jack fut chassé du Paradis pour avoir pactisé avec le diable et de l'Enfer, à cause des mauvais tours qu'il lui avait joués. Condamné à errer continuellement, Jack obtint de Satan un morceau de charbon brûlant qu'il plaça dans le navet qu'il mangeait, afin d'éclairer son chemin dans le noir.

### LES GRIGNES-DINTS, UN HALLOWEEN WALLON

Eh, oui ! À l'origine, le symbole d'Halloween était... un navet ! Mais, en Amérique du Nord, les colons découvrirent la citrouille qui pousse en octobre et qui est bien plus facile à sculpter ! C'est donc la citrouille qui a donné sa couleur orange à la version actuelle d'Halloween.

Depuis le début du XXI<sup>e</sup> siècle, sous l'influence de la culture américaine et du cinéma, Halloween est devenue une fête de plus en plus prisée par les enfants de chez nous. Mais, saviez-vous que, jusque dans les années 1970, on fêtait déjà Halloween, bien avant que la fête ne nous revienne des USA ? En Wallonie, surtout dans le Hainaut et le Namurois, le soir du 31 octobre, les enfants confectionnaient les « Grigne-Dints », ce qui signifie « Grincer des dents ».

Les Grigne-Dints sont des d'épouvantails fabriqués avec une grosse betterave évidée dans laquelle on a sculpté des yeux et une bouche grimaçante. À l'intérieur, une bougie allumée fait ressortir l'aspect démoniaque de l'œuvre. On place alors le « Grigne-Dints » allumé devant la porte d'une personne que l'on n'apprécie pas, avant de frapper et de partir en courant ! *Trick or treat* !

Depuis son apparition, Samain ou Halloween n'a cessé d'évoluer. Malgré toutes les tentatives pour en cacher le vieux fond celte, elle a survécu et demeure vivace. En partant d'Europe vers les États-Unis, elle a subi quelques évolutions, mais elle nous est revenue pour nous rappeler son message intemporel : on ne meurt vraiment que lorsqu'on est oublié.

### NUIT D'HALLOWEEN

Promenade-découverte dans le parc Hap qui, pour l'occasion, se transforme en lieu d'épouvante abritant des monstres en tout genre et des surprises terrifiantes.

Le parc est plongé dans la pénombre pour rendre la balade exceptionnelle. Les différents tableaux sont mis en scène grâce à des effets spéciaux comme le son et la lumière. Les petits visiteurs sont invités à se déguiser. Événement réservé aux Etterbeekoïses.

#### Info :

**31/10/2021 de 17 h 30 à 21 h**

Parc Hap – activité gratuite - Réservation obligatoire : [www.weezevent.com/halloween-2702/627.24.35](http://www.weezevent.com/halloween-2702/627.24.35) ou 02/627.23.23



### \*CONCOURS



### RÉPONDONS AUX QUESTIONS ET TENTE DE REMPORTE :

- A** Tu laisses souvent ton vélo dehors ? Alors ce cadenas antivol UMULOCK, ultra résistant et solide est fait pour toi ! Sa composition soft touch en caoutchouc ne laisse pas de trace sur ton vélo. Très pratique à ranger, tu peux le transporter dans ton sac à dos afin de pouvoir l'utiliser lors de tous tes déplacements.
- B** Fais plaisir à qui tu veux grâce à ce bon Fnac d'une valeur de 50 €.
- C** **Mito** : Dans Mito, tout est permis... À condition de ne pas se faire prendre ! Débarrasse-toi de toutes tes cartes et remporte la partie ! Te débarrasser des cartes de ta main, et ce par n'importe quel moyen ? Une carte cachée dans ta manche ? Une autre qui « glisse » sous la table ? Eh oui, ici la triche est autorisée ! Reste discret pour ne pas être « Vu ! » par la Gardienne et réagis rapidement aux terribles cartes Action posées par tes adversaires. **6 qui prend** : Réflexion et stratégie. Voilà ce qu'il faut avoir pour remporter ce jeu de cartes plutôt addictif ! En début de partie, chaque joueur reçoit 10 cartes. Chaque carte vaut de 1 à 7 «têtes de bœufs». À chaque tour, les joueurs choisissent une carte et la révèlent à tous en même temps : ces cartes sont ajoutées à l'une des 4 séries qui se forment sur la table. Celui qui doit jouer la sixième carte d'une série « récolte » les 5 premières... et toutes leurs têtes de bœufs !
- D** Quand la vie prend un virage aussi terrible qu'inattendu, comment se réinventer et garder espoir dans l'avenir ? Léa a 16 ans, un talent immense et un rêve à réaliser. Entraînée par son père, qui est à la fois son modèle, son meilleur ami et son confident, elle avance avec confiance vers cet avenir tout tracé. À 17 ans, Anthony, obligé de faire face à l'absence de son père et aux gardes à vue de son frère, ne rêve plus depuis longtemps. Ils se sont croisés une fois par hasard... ils n'auraient jamais dû se revoir...

### RGPD

Nous attachons une grande importance au respect de votre vie privée, à la protection de vos données à caractère personnel. Nous agissons en toute transparence, conformément au règlement général sur la protection des données (UE) 2016/679 (ci-après dénommé « RGPD »). L'administration communale d'Etterbeek traite vos données personnelles afin de vous transmettre des informations communales ou sur des événements à venir qui correspondent à votre âge. Les données utilisées pour ce traitement sont : [les adresses]. La base légale du traitement est l'exécution d'une mission d'intérêt public (cf. article 6.1 e) du RGPD. Conformément aux dispositions du RGPD, vous disposez d'un droit d'accès, de rectification et d'opposition aux données. Vos données sont conservées tant que vous êtes identifié comme personne inscrite dans le registre de la Population, des Étrangers ou de l'État Civil de la commune d'Etterbeek. Seules les personnes habilitées de l'administration communale d'Etterbeek ainsi que ses sous-traitants pourront accéder à vos données à des fins strictement réservées à leur mission.

Vous pouvez exercer votre droit d'opposition en envoyant un mail à [jeunesse@etterbeek.brussels](mailto:jeunesse@etterbeek.brussels) ou par courrier postal à l'adresse de l'administration communale, service jeunesse : Avenue des Casernes 31/1, 1040 Etterbeek en justifiant votre identité.

### VOICI LES HEUREUX GAGNANTS DU CONCOURS DU MAG 30 :

- Le bon **Fnac de 50 €** a été remporté par *Liliane Hillmane*.
- *Gaurav Bathla* a quant à elle remporté le jeu « **La bonne paye** ».
- *Angelo Becerra Amaya* profitera du **bracelet connecté**.
- Le livre « **Si tu me lis** » a été gagné par *Asma Mekni*.



## LA CHANDELEUR

### Origine

La Chandeleur est avant tout une fête romaine, autrefois appelée « Fête des Chandelles » et célébrant le dieu Pan (dieu de la Nature). Les croyants parcouraient les rues munis de flambeaux et préparaient des crêpes en respectant la tradition du Louis d'Or (pièce) afin de s'assurer prospérité et argent durant toute l'année suivante.

Les Celtes avaient des rituels similaires (processions nocturnes) ayant pour but de purifier la terre et d'en assurer la fertilité.

Au V<sup>e</sup> siècle, le pape Gélase 1<sup>er</sup> décide de christianiser la célébration. Ils célèbrèrent désormais la présentation de l'Enfant Jésus au Temple, 40 jours après Noël. Dans les églises, les torches sont progressivement remplacées par des chandelles bénites dont la lueur est supposée éloigner le mal et des galettes sont offertes aux pèlerins qui arrivent à Rome avec les excédants de production.

### Quand ?

Tous les ans, le 2 février

### Que fait-on ?

De nos jours, qu'il s'agisse d'une famille croyante ou non, ce jour est avant tout un moment gourmand accompagné des personnes que nous aimons.

Nous préparons donc un certain nombre de crêpes afin de pouvoir régaler tout le monde.

### Pourquoi des crêpes ?

Plusieurs hypothèses :

- Les galettes étaient fabriquées à partir de la farine excédentaire, symbole de prospérité pour l'année à venir
- Si les crêpes n'étaient pas préparées ce jour-là, les récoltes seraient mauvaises l'année suivante
- La forme ronde et la couleur dorée symbolisent le soleil et le retour de la lumière

## Traditions et superstitions

Les plus courantes sont :

- De s'assurer la prospérité pour l'année à venir en tenant une pièce dans sa main gauche tout en faisant sauter une crêpe de la poêle avec la main droite
- De conserver la première crêpe au-dessus d'une armoire afin de s'assurer une bonne récolte
- D'allumer un cierge béni et de le conserver. Les croyants les allumaient en cas de danger, car on leur prêtait des vertus protectrices.
- Le dicton « si point ne veut de blé charbonneux, mange de crêpes à la Chandeleur »
- De faire sauter les crêpes pour s'assurer un bonheur constant tout au long de l'année

## Recette

500 ml de liquide (eau, lait, eau lait)

250 g de farine

3 œufs

½ c à c de sel

2 c à s de sucre

2 c à s de beurre fondu ou bien d'huile

Verse la farine dans un plat. Creuses-y un puits dans lequel tu verseras le sucre, le sel et le beurre (ou l'huile). Ajoute la moitié du liquide et mélange jusqu'à incorporation complète.

Bats les œufs avec une fourchette. Ajoute-les à la pâte en mélangeant soigneusement. Verse petit à petit le reste du liquide. Laisse reposer deux heures cette pâte qui doit être coulante.

Avec de l'eau, elles seront fines et légères. Avec du lait, elles seront moelleuses et consistantes. Moitié eau, moitié lait, elles seront à la fois légères et moelleuses.

Bon appétit !



## BOOK PASS

Certains les connaissent déjà puisque depuis leur lancement au mois de février, ils connaissent un grand succès ! Alors avant d'être totalement épuisé, nous souhaitons vous faire un petit rappel...

### C'est quoi ?

Un chèque de 20 €, valable 1 an, qui te permet d'acheter des livres ou des manuels scolaires dans les magasins partenaires. Tu trouveras la liste de ceux-ci sur internet en introduisant « Book pass Sodexo » dans un moteur de recherche.

### Pour qui ?

Tous les jeunes Etterbeekois de 12 à 18 ans nés avant 2009.

### Pourquoi cette initiative ?

Afin d'encourager et de faciliter l'accès à la lecture sous toutes ses formes, plus particulièrement en cette période d'isolement liée à la pandémie.

### Comment en bénéficier ?

En contactant le service jeunesse au 02/627.25.18 et en fixant un rendez-vous pour venir le retirer à la nouvelle maison communale (avenue des Casernes 31).

Un courrier a été envoyé à tous les jeunes concernés ; la distribution s'effectue dans la limite des quantités disponibles.

Bonne lecture à toutes et tous !

Pour toute autre information : [jeunesse@etterbeek.brussels](mailto:jeunesse@etterbeek.brussels)

